DH School Fees Policy سياسة الرسوم المدرسية	
Agreement:	**بنود الإتفاق:**
Dear Parents: To ensure the efficiency of our school; rules and policies have been developed and implemented. Parents are requested to sign this agreement, which contains shared commitments between the school and the parents.	**أولياء الأمور الأعزاء:** للتأكد من رفع مستوى كفاءة مدرستنا فقد تم تطوير و وضع بعض القواعد والإلتزامات المشتركة بين المدرسة من ناحية وأولياء الأمور من ناحية اخرى، الرجاء من اولياء الامور التوقيع على الاتفاقية و التي تشمل الإلتزامات المشتركة لكلا الطرفين المدرسة و أولياء الأمور.
1. For new admission, **a one-time, *non-refundable registration* fee** of **QR 515 from Preschool to Year 6** is to be paid.	1- عند إلتحاق أي تلميذ جديد بأكاديمية أديسون يتم دفع رسوم تسجيل مرة واحدة **رسوم غير مستردة وقدرها (515 ريال قطري) وذلك للمراحل من الروضة و حتى الصف السادس.**
2. An annual seat reservation fee of QR 2500 is mandatory to acquire a seat for the next academic year. **This amount will be deducted from the total of the Term 1 fees and it is *non – refundable.***	**2- رسوم حجز المقعد سنوياً قدرها 2500 و إلزامية للحصول على مقعد في العام الأكاديمي القادم.** **سيتم خصم هذا المبلغ من الرسوم الإجمالية لمصاريف الفصل الدراسي الأول و هي غير مستردة.**
3. Non-payment of registration fees may result in the cancellation of the child's registration at the school	**3-** عدم سداد رسوم حجز المقعد يترتب عليه الغاء تسجيل الطالب في المدرسة.
4-Tuition fees policy School fees for the Academic Year 2023/24 must be submitted in two installments of equal amounts latest on the below dates: • First Installment: 15 August • Second Installment: 24 November Should the fees not be paid by the dates specified, the school will follow the rules and regulations.	**4- سياسة تسديد الرسوم المدرسية** يجب دفع الرسوم الدراسية للعام الأكاديمي 24/2023 على قسطين متساويين طبقاً للمواعيد التالية : • القسط الأول : 15 أغسطس • القسط الثاني: 24 نوفمبر إذا لم يتم دفع الرسوم في المواعيد المحددة، ستتخذ المدرسة الاجراءات وفق القوانين المتبعة لديها.
5- Parents have the freedom to choose to pay the tuition fees for the academic semester or academic year in full in cash, or bank transfer.	**5-** لأولياء الأمور حرية الاختيار في تسديد الرسوم الدراسية للفصل الدراسي او العام الدراسى كاملاً نقداً أو تحويل بنكي .
6- In the event that the parent does not commit to pay the fees and late financial dues, the school is entitled to take the following procedures: 1- To refrain from submitting the student's reports for the unpaid semester. 2- Refuse admission of the student for the following academic year. 3- block/prevent the student from moving to another school until all the fees are fully paid.	**6-** في حال عدم التزام ولي الامر بدفع الرسوم و المستحقات المالية المتأخرة يحق للمدرسه أن تتخذ الإجراءات الآتية: 1- عدم تسليم الطالب أو ولي الأمر التقارير الدراسية عن الفصل الدراسي الغير مسدد . 2- عدم تسجيل الطالب للعام الدراسى التالي . 3- عمل (حظر) للطالب وعدم نقلة الى مدرسة اخرى لحين سداد جميع الرسوم المستحقة .
7-Withdrawal/Cancellation:	**7- الغاء التسجيل / الأنسحاب :**

In case you wish to cancel the registration or withdraw your child from the school, a Withdrawal Form has to be completed and signed within the school administration office.	في حال الرغبة في الغاء التسجيل أو الانسحاب فانه يجب على ولي الامر تعبئة و توقيع نموذج الانسحاب الخاص بالمدرسة مع مكتب الإدارة المدرسية.
8- Students of Edison International Academy who transfer to any other school and wish to return to Edison will be required to pay the non-refundable registration fees.	**8-** في حالة إنتقال الطالب من أكاديمية أديسون إلى أي مدرسة أخرى ورغب فى العودة فإنه يترتب عليه دفع رسوم التسجيل الغير مستردة مرةً أخرى.
9- Absence: If a student was absent for 10 days from beginning of Term One without prior notification, the student loses his seat and the reservation fees will not be refunded.	**9-** في حالة عدم حضور الطالب وتغيبه عن الدوام المدرسي لمدة عشرة أيام دراسية في بداية العام الدراسي (الفصل الدراسي الأول) دون اخطار مسبق للمدرسة، سيفقد الطالب مقعده و لن يتم ارجاع رسوم حجز المقعد.
10- School fees are not fully refundable after the first week of term, should a student be withdrawn from the school. ***The deductible amounts are listed below:***	**10-لا تسترد الرسوم الدراسية كاملة** في حالة انسحاب الطالب من المدرسة **بعد الأسبوع الأول** من الفصل الدراسي. **ويتم احتساب نسبة الخصم وفقاً للجدول التالي :**

• Before the beginning of the first day of term one.	Seat reservation fees deducted	يخصم حجز المقعد	• قبل بداية اليوم الأول من الفصل الدراسي الأول.
• After the end of the first week of the term.	20% deducted	خصم 20 %	• بعد انتهاءالاسبوع الأول من الفصل الدراسي.
• After the end of the second week of the term.	40% deducted	خصم 40 %	• بعد انتهاء الاسبوع الثاني من الفصل الدراسي.
• After the end of the third week of the term.	50% deducted	خصم 50 %	• بعد انتهاء الاسبوع الثالث من الفصل الدراسي
• After the end of the fourth week of the term.	70% deducted	خصم 70 %	• بعد انتهاء الاسبوع الرابع من الفصل الدراسي
• After the end of the fifth week of the term.	No amount will be Refunded	لا تسترد الرسوم الدراسية	• بعد انتهاء الاسبوع الخامس من الفصل الدراسي

11- Parents will not be allowed to re-register their child for the next academic year at Edison International Academy, if all school fees for the current Academic year have not been paid in full.	**11-** لن يسمح لأولياء الأمور بإعادة تسجيل أبنائهم في أكاديمية إديسون الدولية للعام الدراسي المقبل إذا لم يتم تسديد جميع الرسوم الدراسية أو أى مستحقات مالية للعام الدراسي الحالي.
12- If a student has been accepted during the first half of a term, the fees for the term must be paid in full (according to the fee schedule)	**12-**إذا تم قبول الطالب خلال النصف الاول من الفصل الدراسي يتم دفع قسط الفصل الدراسي بالكامل (وفقاً لجدول الرسوم/المصاريف)
13- After students receive their books, book fees are non-refundable. Further, schoolbooks cannot be returned after having been given to the student.	**13-** في حال استلام الطالب للكتب الدراسية لا يجوز اعادتها أو استرداد قيمتها. بالإضافة إلى أنه لا يمكن إرجاع كتب/ دفاتر المدرسة بعد تسليمها للطالب.
14. Uniform fees (QR 1030):	**14- رسوم الزى المدرسى (1030 ريال قطرى) :**

While school uniform is compulsory at Edison International Academy, it is not obligatory to purchase the appropriate uniform from the school.	بالرغم من أن الزي المدرسي إلزامي في أكاديمية إديسون إلا أن لولي الأمر حرية الأختيار في شراء الزي من المدرسة أو توفيره من الخارج طبقاً لنفس مواصفات الزي المدرسي.
15- Bus fees are paid in advance. School and National holidays will not be deducted from the school bus fees. **<u>School bus fees non-refundable</u>**	**15-** يتم دفع اشتراك الباص (الحافلة المدرسية) مقدماً و لا يتم خصم الاجازات المدرسية و الوطنية من رسوم الباص المدرسي. **<u>رسوم الباص غير قابلة للاسترداد .</u>**
16 -The school reserves the right to increase the school fees as it may deem necessary (any increase is subject to prior approval from the Ministry of Education and Higher Education of the State of Qatar).	**16-** تحتفظ الاكاديمية بحقها في زيادة الرسوم المدرسية حسب ما تقتضيه الضرورة (أي زيادة في المصاريف تخضع لموافقة مسبقة من وزارة التربية و التعليم والتعليم العالي في دولة قطر)
17-The parents, on behalf of the child, agree to commit **and adhere to all school polices**, in particular the policy of pass and fail and behaviour.	**17-** يتعهد ولي الأمرنيابةً عن طفله/ أطفاله **بالموافقة والتقيد بجميع سياسات المدرسة** ومن ضمنها سياسات النجاح والرسوب و كذلك سياسة السلوك.
Acceptance: I, legal guardian of student……., have read and fully understood the points set out in this document, concerning Edison International Academy's fee structure for the academic year, have received a complete copy of the policy of expenses, and agree to pay all expenses and fees in accordance with the polity. **The school has the right to take appropriate measures in case of late payment charges and without notice or warning.** Parent's name: …… Signature: …… Date: ……	**إقرار :** أقر أنا ولي أمر الطالب\ة..... أننى على دراية تامة بجميع النقاط التي تم ذكرها في هذاالمستند المتعلق بالرسوم المدرسية لأكاديمية إديسون الدولية وبأننى تلقيت نسخة من سياسة الرسوم المدرسية كاملة وأتعهد بسداد الرسوم المدرسية وفقا لسياسة الرسوم المتفق عليها كما أقر **بأحقية الأكاديمية في إتخاذ ما تراه مناسبا من إجراءات فى حال التأخير عن سداد المصروفات المدرسية وذلك دون حاجة إلي تنبيه أو إنذار**. إسم ولي الأمر : ..... التوقيع : ..... التاريخ : .....